

The Yokohama Specie Bank, Ltd.
CASILLA DE CORREO N.º 652
Calle Bm. MITRE 363
BUENOS AIRES

左記
當座郵便宛名
切取御使用出来
ます

横濱正金銀行
フエノスアイレス支店
バルトロメ・ミントレ街三六三
U. T. 33 Av. 0416
" " " " 4288

當座預金 利息年一步
小口當座預金 " 四步
定期預金六月 " 四步五厘
全 上一年 " 五步

圓貨定期預金(六月以上) 五步
利息(改金當日) 附入

郷里送金
取扱當日、為替相場より換算
ノ上送金手

營業時間(自午前十時
至午後三時)

亜尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL
~ EN JAPONÈS ~
Director: T. MIDZUNO
Redacción: USPALLATA 981
~ Buenos Aires ~
U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

CONSULTA: 15 a 19

Dr. Arturo Guitarte
Especialista en Señoras,
Partos y Niños
- Cirujano del Hospital -
RIVADAVIA

DIPLOMADO EN
LA FACULTAD DE
PARIS Y Bs. AIRES

産科婦人科
小兒科

LAVALLE 1362
U. T. Mayo 568

M

Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購讀料
一月 一円五十仙
三月 四円五十仙
六月 九円
一年 十八円

発行所
亜尔然丁時報社
フエノスアイレス市
ウエバシヤタ街九八番
電話七五二(五二五)

Sadao Hattori
IMPORTADOR

Especialidad en artículos de
CEPILLERIA

CALLE LINIERS 649
U. T. 62 - 8218, Mitre
BUENOS AIRES

S. ANDO
INTRODUCTOR DE
"KATOL"
MATA - MOSQUITOS
"KATOL"
POLVO INSECTICIDA
- O -
"MUSITOL"
MATA: MOSCAS, HORMIGAS, INSECTOS
DE LAS PLANTAS
Inofensivo a la salud

Venta y Escritorio | Depósito y Venta
RIVADAVIA 770 | WARNES 1750-54
U. T. Riv. 37-1570 | U. T.
BUENOS AIRES

Z. HORIKOSHI & Co.
Fabricantes e importadores
SEDERIAS

CASA PRINCIPAL
8 Yamashita - cho, Yokohama
Fundada 1895

SUCURSALES:
PARIS, LONDRES, N. YORK,
CHICAGO, SIDNEY, MELBOURNE,
BRISBANE, FUKUI, KANAZAWA, OSAKA

SALTA 282
BUENOS AIRES

TINTORERIA "BOTAFOGO"
DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00
PLANCHAR TRAJES..... \$ 2.00
SOMBREROS..... \$ 0.70


CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上げ出来ます
チントレリア
ボタフォーゴ
市内セントレリオ街二二五
電話マヨ七七四〇番
府内哲夫

Ginestet y Taller

ESPECIALISTAS en:
TALLER MECANICO
DE
AUTOMOVILES


ヒノステ
タジール商會
モートル其他
一切の修繕
市内カモス街一七二
U. T. B. Orden 2808
Caseros 1712 - Bs. Aires

Casa Principal
29 Schloebn Ichome
YOTBUYA - TOKIO
48 Suniyoshihicho, Sanchoo
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cía.
IMPORTADORES
Buenos Aires
SARMIENTO 459 - 3er. piso
Escritorio 28 y 29
Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

BAZAR "OSAKA"
CALLE OLAVARRIA 672
(U. T. 2293, Barracas)

大坂屋雜貨店
日所道具・食器・玩具・レカロ品
回飽各位には時に安價に差上げます
本店 オラウアリア街六七二
支店 エルナンデス街メルカート内
運送部
御引越荷物亦は一級貨物
運送を取扱ひます
特向運送料の軽減を本位とす

Enrique Moreira


Despachante de Aduana
Importación y Exportación
RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22
Unión 7. 3893, Avenida
通関手続人
エンリケモレイラ

KATSUDA y Cía.

IMPORTADOR
U. T. 38 - Mayo 2313
Calle México 1432
Buenos Aires

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU
DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
y al
Detalle



Especialidad
en Muebles
para Niños y
Vestibulos
COCHABAMBA 1500 Bs.

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Articulos Generales del Japon
Belgrano 847 - Buenos Aires
U. T. 38 - Mayo 2718
Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勉強
致します
パトリシオス街
一六〇〇番
葦原屋
PATRICIOS 1600

おぐいお嬢さん
お召物は
品質がよく
値の安い
サンファン
呉服店
にてお取の遊ばせ
一切の流行品があり分

GRANDES ALMACENES
SAN JUAN
PEDIAS 10 - 109 - VICTORIA 840 - ALSINA 1 PEDIAS

"AU PETIT DUC"
SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTSA CASA
CAMARA & CALVO
SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

高等洋服店
サレミエント街一〇七三
電話五五〇九(カマラ)

弊店は
専ら高等
の仕立てに從
事し、要する
日本人紳士方
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に店主
自ら手を下し
直裁も相當
低廉である上
に月賦支拂の
方法を有する
こと等であり
ます。
店主
カマラ
カルボ

内外時報

議會解散

昨日當地正金銀行支店入電に依れば衆議院は解散を命ぜられたりと

附記 第五十四議會の解散は一級に豫想された筈であつたが今度の解散に就て各地諸新聞の傳ふる處によれば昨日新年休會明けの議會に於て

政政党を中心とする反對黨側は政府不信任案を提出せんとしたので豫め之を豫期した田中首相は同案を上げ先き止る解散を申請したのであると

汎アメリカ會議

米國に竹籠絡されて

去る十二日南會以來つめて政治問題に觸れぬ議會のみに議して日を送りつゝある傍ら

ひあらうと共に米國のニカラガ干渉攻撃で會議に花が咲きませぬかとの期待は全然裏切られて仕舞つた。

米國代表ヒューズ氏が「米國は侵襲的帝國主義者だ」と振廻す意思は毛頭ないと言明するに對し各國代表の大部分は

文句無しの之を容れてる有様だが殊に「奴畜」と罵詈雑言を吐き出し米國の肩を持つ

外相に久原氏か

十三日東京電に依れば田中首相は久原房之助氏に外相の椅子を與ふべく目下交渉中である

公使館新設

日本政府は加奈陀。首春オツワ市に公使館設置を不

西班牙の名優進

亞國劇界に關係深かつた西班牙の名優マリアカレロ夫人は去る十三日マドリッドに於て突如病没した。夫人は今より廿年前

舊勃利利王未亞

現アルガリア王は陛下の御君はアルカディア王は陛下に際し

明日の野球戦

ウエストインディア対スタンダード (Y.M.C.A.運動に於て)

ヒナシア対日本軍 (ヒナシア運動場に於て)

さんとし丸 二月三日午後出帆

若丸 五月廿一日入港の全船

旅商團一行の智利行 滞留中の旅商團一行は明九日智利に向ひ出発する筈

日會臨時役員會

古谷公使留任 運動を議題として

本廿八日夜九時在亞日本會は臨時役員會を開き古谷公使の留任運動の件を議題として協議する由。

貿易協會の招宴

昨廿七日夜九時マシエスライクホ元は於て貿易協會主催の越田領事歓迎と兼ねた旅商團一行招待晚餐會があつたが古谷公使石井商

送金相場

百十ペソ九十九仙 (ハバロ現在)

邦人夫婦者入用

最近着岸の邦人夫婦が西地熱連の要請し、月給最初九十九ペソ(一般労働者)給最初九十九ペソ(希望の方は手紙で左記へ申し下し)

Sr. Maeda Buchardo, F.C.P.

アルマセン譲る

小生家事の都合により帰國致すに就て従来經營のアルマセンを同胞の方に譲り度候御望のうきは至急御末談被下度候譲渡條件は最善の上御経

御承可致候

アルマセンバルケレサマ

市内パトリシオス街十一

福田金次郎

新着辞書

西班牙語會話文法(全) 廣徳 彦之

独習西語全書 上下二巻 各冊四ペソ

林田玄編 西訳西和辞典 十一ペソ

送金宛名 (R. Javana)

市内ベルグラノ街一四七〇

バルトロミストレ街一〇三〇

送金宛名 (R. Javana)

御禮

小生儀来る廿日若丸丸に乗船歸國致す可候候在

亞中は一方ならず御厚情に預り奉萬謝候就ては是儀

おかり紙上を以て御禮まで如新に御座候 敬白

一月廿七日

大野勝重

知友諸賢

料理店譲る

家事の都合に依り当料理店ゆづり渡り度し。御希望の方は末談下さい

日本めしや

田中栄三

市内パラナ街五八号

時報雜信

古谷公使歸朝の命に接す

かねてから榮轉の噂がたつたが時は所...

公使は春の通譯官を伴ひ、近く...

公使の北亞視察

公使の招宴

商大同窓會

レストラコンテに催さる

寄附募集行脚

故丸井氏八周年の墓主

山本氏の別宴

金沢氏の名論と建築

運動會に寄附

運轉手有志の舊志

入用

會社にシヨトルキ四國鐵道...

故丸井氏八周年の墓主

山本氏の別宴

金沢氏の名論と建築

運轉手協会の出陣

運動會に寄附

運轉手有志の舊志

入用

大阪商船株式會社 さんど丸 まにり丸

チントレリア譲る

日亞問唯 政府命令定期船

歌劇名曲抄 (五)

美都三編

ロシーニ作
ウイリアムテル

第三幕

今日は祭日だ。カスレルは中央の席に悠然と腰を下し祭を見てゐる。そしてウイリアムテルは競技と宴會で賑わつてゐる。カスレルは舞臺の中央に彼の力と主権の表裏である高い柱を建てて人民天に禮拜を強ひる。然しウイリアムテルは彼の幼い息子ジエンミーはその暴慢の侮辱に従ふことを拒んだので直に捕縛された。

カスレルはジエンミーがテルの息子であるのを知つて残酷の計を案じ彼の頭に林檎を置いてテルにそれを射よと命じる。

テルが若し其命に従ふならば次に下るのは死の命令に外ならない。然し彼はあきらめず矢を秘かに二本の矢をこつて一不意に上衣の下にかくし心を静めて愛児の頭を狙つた。やがて弦を離れ矢はヒョウと鳴つて林檎の真只中を……

だが流石の彼も一時に張りつめた矢が弛んでヨロ／＼と矢を失つた時バツタリ若うた第二の矢がカスレルが見逃がす筈であつた。

『第二の矢は何か?』

矢を取り直したテルは恐りに燃えたカスレルの顔を見つめてさういふ。

『若し俺が息子を殺さなければ、射せぬお前の頭にじやい。』

勿論その答の結果は死であつた。然しテルの息子に命を助けた。彼に救はれた。

第四幕 一場 (出天)

テルの捕縛を知らぬアノルドはいつもの如く改裝に最後の別れを告げる。然し果てたが故に、庭に流れる切なる哀調。それは *Quinto Acto* である。

其処に瑞西の愛国者達が来てアノルドにアノルドに起つた事件を報らせ、共に力をあはせてテルを放すべく湖の方へ去る。

第四幕 二場 (湖のほとり)

テルの妻が大い愛児の身の上を心配してゐる。知へマテルがジエンミーを連れて来た。

彼女は愛児を抱きながら夫の事とマテルが尋ねるとテルはアノルドから湖を渡つて他の地方へ移される事にあつたと

敵へる。其處にボートから逃れ去つたテルが登場して遂に暴君カスレルの胸に第二の矢を射込んだ。幸を語る。

そして後から来たアノルドや其他の愛国者と共にカスレルは倒れ再び瑞西が自由の國に立つた事を祝ふ。

山嵐は静まりうら／＼かゝ太陽は瑞西の自由を國々に報らすかの様に暖かい光をばら撒き西に覆はれたアルプスの山々は眩しいばかり金色に輝いてゐる。

(終幕)

EL YOKOHAMA
GRAN TINTORERIA Y TALLER DE LAVADO Y PLANCHADO
Suis Kamukubo
Especialidad en toda clase de Ropa: de hombre y senora.
上久保洗濯店
Bms MITRE 2511 U.T. Cuyo 7159

市料仕出し
田中栄三
市田バラナ街五八一

Partera
Elvira S. de Galliera
Daniel Cerri 1535
Consulta: 2 A 4 P.M.

U.T. 2638
Dr. Herzovitch
Patricios 54
Especialista: Piel, Sífilis, Sangre y Vias Urinarias.
Diplado en la fac. de Paris.
Clínica de enf. Venéreas y Urinarias atendida personalmente por el Dr. C. Herzovitch.

Dr. P. F. Malvicino
ESPECIALISTA: Secretas Urinarias y Piel. Cura rápida de Hemorragia y Avariasis. Prostatitis, Cistitis, Estrechez, Debilidad Sexual.
URETROSCOPIA y DIATERMIA
CONSULTA: 9 A 12, 14 A 20 -
Lavalle 910 Piso 1
生殖器 尿道 皮膚 専門

Dr. Manuel Muchnik
DENTISTA CIRUJANO
Calle Viamonte 2314
U.T. JUNCAL 2447
CONSULTA: 月水金 (9 A 12, 14 A 22) 火木土 (18 A 22) (14 A 19)

歯科医
ドクトル マヌエルムチニク
治療代十ヶ月 拂の便あり

FABRICACION NACIONAL
"RADIADORES"
Francisco Serra
Construcción de Radiadores para Automoviles, Camiones, Aeroplanes y arreglo en general.
Calle Constitución 1325 Bs. As.

日本經濟界近況

外務省發電

第五十四議會に於ける大蔵大臣の演説
中外經濟界の實況に關する部分
の要領をのぞく
昨春金融界の動乱より生じたる支
態的資金の偏在に對し政府は預
金部資金より臨時に資金を地方に
還元せしむると同時に日本勸業銀行
特殊銀行として充分に努むるものと
休銀行に付て其大部分は近き整理と
實行することゝなり

御大禮使總裁決定

本秋舉行の御大禮使總裁には閣院
官殿下と決定せられ向長官には珍田伯
が任命せられた

關東州長官任命

本下議院即氏は現官佐伯の復任とし
て關東長官に任ぜられ三月十七日午後
その親任式が行はれた

西顧問官親任式

奇藤実子爵及鎌田米吉の両氏は
新たに西顧問官に任ぜられ三月十
七日午後親任式に於て親任式が行はれた

松方公の辞爵聽許

公爵松方 義弘の辞爵聽許は三月十
七日聽許された同氏は十五銀行整理
に關し私財をさけ出して人に盡すこと
がめられたるに際し東京市外の草屋に居
居して公爵と稱し中々められたる

珍らーき、双生児

京都西陣大宮と足とりのふがた双生
児が産まれ存中である
維新の志士
坂本龍馬の銅像

維新の志士

坂本龍馬の銅像
六十年来を閉じて維新の志士坂本龍
馬先生銅像建設期成會が高知の
青年有志に依つて組織されつたが
今四高知県浦野頭津頭津の太平洋
の自波崎の所に建てられた

對支出兵

對支出兵
居留民保護のため
後世保軍港より出動準備中であつた二
等巡洋艦の長官は陸軍隊二百名を
乗せて三月廿二日朝に世保を出發し
三月廿三日朝青島に着て大足した
今四帝國が支那に出兵する目的は山東
省の張宗昌軍と通玉祥軍とが混戦
の結果同地方の在留民保護のため
であると言はれてゐる

正月餘代

正月餘代
十三萬円を出す
松方幸次郎氏は川崎造船所使用人三
千名に對し正月酬金を寄贈するたため
高橋氏を出した

高橋氏葉山で

高橋氏葉山で
餘生を送る
政友會最高顧問高橋是清氏は赤
坂表町の邸宅を賣却して葉山に移轉
し其處で余生を送ることに決した

二名士逝く

二名士逝く
勸業上院議員藤村 治中が肺炎
兩帯の氏は三月十九日鎌倉で病死
宮中顧問官吉田寅作氏は三月廿二日
東京で逝された

蜜柑の大豊作

蜜柑の大豊作
未曾有の蜜柑豊作が毎日白鶴
京に集り自動車三百四十台にては運
北に有様であるが此がため蜜柑相場
は下落に下落を呈し東京市市民は安
蜜柑に舌鼓を打つてゐるがこゝろ、ミ
コウの大豊作は近年稀れに見ると
ころである

久原氏近く帰朝

久原氏近く帰朝
昨秋帝國的海外經濟調査委員として
露強に派遣された久原房之助氏一
行はその後任務を果し更に英帝伊
に渡り歸途を回しソウイマ鐵路によ

Gran Casa Baño BELGRANO 1038 U.T. 2484 (RIV) 所浴入等高


36ブルンスヤツク會社 代理人久慈忠 高橋氏葉山で餘生を送る

TALLER ELECTRO-MECANICO PRECISION J.LAPRA CALLE CIMA 89 U.T. 3044 (B.O) 毛夕修せん

春夏の季節向
新柄取りをうまいた
巾一報次弟見本
持参改一また
價格大勉強

片山洋服店
タクラ街中央
ニ階
電話二七〇二(マヨ)

日本御料理
仕出し會席
末廣亭
ハトリシオス街
十九番
かまぼこ調製
配達及ります



U. T. 5735 B. Orden

Café Tokio

カエ東京
三浦合資商店

本店
メルセデーダス市
電話一九一七番

支店
フニン市
電話一九八番

支店
ベルガミーノ市
電話一五〇番

支店
ルハン市
電話一〇〇番

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui

本日雜貨店
リオハ街
一八七六
入月武
白井知則

1876 RIOJA 1876

Bazar "TOKIO"
DE
Tomari y Kishima

東京雜貨店
貴嶋兄弟

Cobido 2267 U. T. 2088
BELORANO

CAFE TOKIO
DE
HOSHIDA Hnos

カエ東京
星田兄弟

TUCUMAN 1099

CAFE TOKIO
Calle CORDOBA 373
Suc. Calle CORDOBA 493

BELL VILLE
Provincia de Córdoba

中村米助
山口末吉

Sastreria "Buen Gusto"
DE EDUARDO SANCHEZ
TACUARI 1010 - Buenos Aires

U. T. 5538 B. Orden



フエングスト
洋服店

市内タクラ街一〇一〇
目録拂の便法も有り

Fábrica de Carrocerías
PARA
AUTOS Y OMNIBUS
DE
José Alcobre & Cia.



PEDRO ECHAGÜE 3044
ALTURA RIOJA 1900
U. T. 61, Corrales 0500

自働車カセリア製作
ホセ・アルコブレ商會

日本めし屋
宴會兼仕出し
御承当配達
各種罐詰
澤山あります
パラナ街五八一番

どうふこんにやく
製法造販賣
多少に不拘配達
新屋敷商店
市内カリフォルニア街
一八八四
各種日本賣樂も
有ります

"EL TOKIO"
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO
DE
C. MIYAZAKI

Casa Central: CORRIENTES 2509 — U. T. 47 Cuyo 3807
Sucreal: SANTA FE 2500 — U. T. 44 Juncal 5009
Nueva Sucreal: TUCUMAN 882 — U. T. 38 Mayo 1848

BUENOS AIRES

染色店
東京
宮崎雅光

本店
市内タクラ街
電話二五八九

支店
サンタフェ街
電話二五〇〇

支店
タクラ街
電話五六七

ALMACEN Y BAZAR
DE T. NAKAGAWA

SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas

アルマセン
兼バザール
中川商店

市内スワレス街一三〇〇
電話〇八六九(バラカス)

食料品、贈答品、台所道具
日本罐詰類直輸入も有ります。

DARUMA TEI

PIEDRAS 873

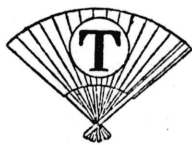
U. T. 1527, Buen Orden

日本御料理
會席兼仕出し
餅、かまぼこ、すきやき、
あし、うどん、そば、
ぜんざい、
だるま亭
格田清市
三ドラス街八七三
電話五五五(タカラ)

出産産物、祝儀、祝餅
中法文、應下、外

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條を徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
傳へて居ります。



富崎商店
ブエノスアイレス市
エレナリクス街
五五四番
電話：一七三六番
(バラッカス)
電信局トミサキ
事務所
市内マカヂネス街
一三〇番

白米。雜穀。
日用食料品。
牛豚肉販賣。
船舶御用商

ESCRITORIO,
MAGALLANES 1230
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNION TELEF 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11
U. T. 0607 B. ORDEN
BUENOS AIRES

日用食料品
邦人方へは
特に割引
致します
福田商店
パトリシオス街
十一番
電話：一〇六〇七
(パチルデン)

FARMACIA
CIRCULOS DE OBREROS
DE SANTA LUCIA
de PEDRO L. TARANTORA
Av. Montes de Oca 322
U. T. 5527, B. Orden

敬啓者は日本人會事
務所より半下の忍に生
ります。日本人各社に
特價下藥品並に化粧
品を販賣致します。
モンテスオカ
三二二

"EL TOKIO"
Tintoreria Japonesa a vapor y a seco
URUGUAY 1033
U. T. 41 - Plaza 1947
SUCURSAL
SAN JOSE 469
U. T. 38 MAYO 7709

染物店「東京」
店主 藤原勝衛
本店市田ウレグアイ街一〇三三
支店 サンホセ街四六九

SASTRERIA
"EL TOKIO"
URUGUAY 1033
U. T. 41 PLAZA 1947

洋服店「東京」
染物店「東京」と同番地
外にありません。

日本人方
の此みろき
を乞ふ
月賦拂
應じます
此用金次第
券上寸法を
取ります

味噌 醸造
醬油
たぐいあへ他香の物
西坂貫太

配達致します
アウストリア街
二一〇一番
雜穀食料品商
西坂貫太
U. T. 2915 Barracas

TINTORERIA
NIKKO
TUCUMAN 1136
Union Telef. 57 - Rivadavia 5484

DR. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO
178 LINA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES

独逸病院医師
日會顧問医師
ムンジンガー

N. Y. K. Line

日本南米間、
最短期航路
リオデジャネイロ及
新嘉坡經由
悉細、下記の如く
合ハセ下サイ
郵船會社
ブエノスアイレス
代理店

Lampport & Holt Ltd.
Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar
25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0875

弊店は
バタ克蘭とコスモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の旅情
を慰むるに充分です
ジャパンバー
市田ウレグアイ街
四二七番
新垣徳衛大城水満
船員諸君は特に懇切丁寧に待遇せ

日本式御料理
菊水
市内ウレグアイ街
一三三四番

月定の方には特に
中食と洋食。夕食を日本食
として差上げ外
仰下宿もいあります。